

Celebration of Life



丘宏達

Hungdah Chiu

March 23, 1936 – April 12, 2011

Order of Service

Prelude	<u>Mediation from Thaïs</u> by J. Massenet 丘維學 / Weihsueh Chiu, violin
Welcoming Words.....	Robert Cetina
Candle Lighting.....	丘德貞 / Annie Chiu and 丘宏義 / Hong-yee Chiu
<u>Musette</u> by Anonymous.....	丘愷敏 / Camille Chiu, piano
Words of Inspiration	<u>The Next Place</u> by Warren HansenJill Cetina
Beyond Words: What Is Important	丘維學 / Weihsueh Chiu
Words of Memory	丘宏義 / Hong-yee Chiu 丘天生 / Tien-seng ChiuMartha Cetina
Tribute in Memory of Dr. Hungdah Chiu (頒褒揚令).....中華民國總統馬英九暨行政院長吳敦義特派資政蘇起代表頒發(by President Ma Ying-jeou and Premier Wu Den-yihof the Republic of China, presented byDr. Su Chi, Senior Advisor to the President)
Words of Tribute	中華民國駐美代表袁大使健生(Ambassador Jason Yuan of the Republic of China)Prof. David Bogen (Univ. of MD Law School)Prof. Robert Keller (Univ. of MD Law School)陳純一教授 / Prof. Chun-i Chen(國立政治大學 / National Chengchi University)
<p><i>During this time, other family, friends, and colleagues are encouraged to share a tribute or memory of Hungdah Chiu in Chinese or English</i></p>	
Words of Reflection	Robert Cetina
Song of Remembrance	教我如何不想他 (劉半農, 趙元任) How could I not think of him? (Lyrics by Liu Bannong Melody by Zhao Yuanren)娟娟 / Shih Weichen

Joint Words of Remembrance *led by Robert Cetina*

Please read responsively the sections denoted in **bold**:

In the rising of the sun and in its going down...

We will remember him.

In the blowing of icy winds and in the chill of winter...

We will remember him.

In the opening of fragrant buds and the rebirth of spring...

We will remember him.

In the blueness of the sky and the warmth of summer...

We will remember him.

In the rustling of golden leaves and in crisp autumn days...

We will remember him.

In the beginning of the year and when it ends...

We will remember him.

When we are weary and in need of strength...

We will remember him.

When we have joys we yearn to share...

We will remember him.

He is part of us, our children, our children's children,

He lives in our memory, our actions, our love.

Musical Offering

Scenes from Childhood, Op. 15, No. 7 Träumerei (Dreaming)
by R. Schumann 丘宏義/*Hong-yee Chiu, piano*

Words of Faith 丘愷敏/*Camille Chiu*

Words of Love 丘愷文/*Calvin Chiu*

Closing Words *Robert Cetina*

Postlude

May Song by Anonymous 丘愷文/*Calvin Chiu, violin*
Eccosaise by J. N. Hummel 丘愷敏/*Camille Chiu, piano*

The family invites you to stay to continue the celebration of Hungdah's life after the service. Please share memories and meet with family and friends. Refreshments will be served.



教我如何不想他

作詞：劉半農

作曲：趙元任

天上飄著些微雲，
地上吹著些微風，
啊！

微風吹動了我的頭髮，
教我如何不想他？
月光戀愛著海洋，
海洋戀愛著月光，
啊！

這般蜜也似的銀夜，
教我如何不想他？
水面落花慢慢流，
水底魚兒慢慢游，
啊！

燕子你說些什麼話，
教我如何不想他？
枯樹在冷風裡搖，
野火在暮色中燒，
啊！

西天還有些兒殘霞，
教我如何不想他？

How could I not think of him?

Lyrics by Liu Bannong

Melody by Zhao Yuanren

(adapted from translation by Qiu Zhiyuan)

Silver clouds spread across the blue sky,
Gentle breezes splash across the green land.

Oh!

With my hair brushed by the breeze,
How could I not think of him?

The blue moon loves the ocean,
The ocean loves the blue moon.

Oh!

Such a lovely moonlit moment,
How could I not think of him?

Petals gently swirl with the river current,
Below them the flashing fish slowly swim,
Oh!

Swallow, what are you murmuring about?
How could I not think of him?

Withered trees waver in the biting wind,
Wild fires are ablaze in the dusk.

Oh!

In the twilight sky, the sunset lingers,
How could I not think of him?

Acknowledgements

The family of Hungdah Chiu thanks all who have gathered today for the celebration of his life, as well as all others who were a part of Hungdah's life, but who could not be here today. The family extends a special thanks to all those who have helped to make today's service possible.

Information on contributions to a scholarship fund in honor of Hungdah Chiu will be provided in the future. Please make a note in the guestbook if you would like to be contacted when the fund has been established.

Celebration of Life
Sunday, April 24, 2011
3:30 p.m.
Historic Oakland House
Columbia, Maryland
Robert E. Cetina, Officiating